

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակիներու թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office. Today's Fellowship Hour is sponsored by Emma Hagopian

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.
Visit our Website or Facebook
www.saintgregoryarmenianchurch.com

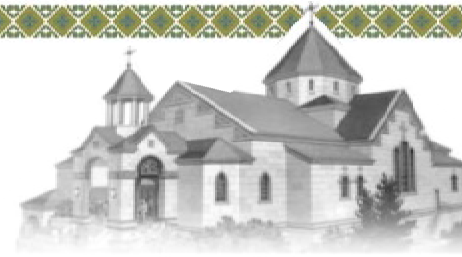
Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:
Գշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.
Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկատան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եալլն
- Any other Occasion

For more information, please call Vahe Charkhugian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Հոգեւոր Հովի՝
Տէր Սարգիս Աւագ Քահանայ Փետրոյեան

յսօրուայ Պատարաբիշն ու Քարոզիշն Է՝
Տէր Զէնոբ Քհնյ. Նալպանտեան

Կիրակի, Հոկտեմբեր 25, 2015
Սուրբ Պատարագ կ.ա.10:30 ից

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Today's Celebrant is Fr. Zenob Nalbandian

Sunday, October 25, 2015
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039
E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -
www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	(909) 596-1010
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian	(626) 446-6058
A.C.Y.O	Matthew Simonian	(626) 423-4373
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School Office		(626) 578-1343
Hovsepian School	Raffy Boulghourdjian	(818) 242-8584
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137

Coming Events

Sun 11/1/15	ACYO Meeting after Church Services	1:00p.m.
Wed 11/4/15	Friendship Club Luncheon	12:00p.m.
Sat 11/14/15	ACYO Outing to Huntington Library and Gardens	10:00a.m.
Thur 11/19/15	Men's Forum Dinner	7:00p.m.

Կարելոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish

I Corinthians (Կորնթ) 1:18-25

For the message about the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. For it is written. "I will destroy the wisdom of the wise, and the discernment of the discerning I will thwart."

Where is the one who is wise? Where is the scribe? Where is the debater of this age? Has not God made foolish the wisdom of the world? For since, in the wisdom of God, the world did not know God through wisdom, God decided, through the foolishness of our proclamation, to save those who believe. For Jews demand signs and Greeks desire wisdom, but we proclaim Christ crucified, a stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles, but to those who are the called, both Jews and Greeks, Christ is the power of God and the wisdom of God. For God's foolishness is wiser than human wisdom, and God's weakness is stronger than human strength.

Արդարեւ խաչին քարոզութիւնը յիմարութիւն է անոնց համար՝ որ կը կորսուին, իսկ մեզի համար՝ որ փրկուած ենք՝ Աստուծոյ զօրութիւնն է: Որովհետեւ գրուած է. «Իմաստուններուն իմաստութիւնը պիտի կորսնցնեմ, ու խելացիներուն խելքը պիտի ջնջեմ»: Ո՛ր է իմաստունը, ո՛ր է դպիրը, ո՛ր է այս աշխարհի վիճաբանողը. միթէ Աստուած չիմարացո՞ւց այս աշխարհի իմաստութիւնը: Արդարեւ՝ քանի աշխարհը իր իմաստութեամբ չճանչցաւ Աստուած՝ անոր իմաստութեան մէջ, Աստուած քարեհանեցաւ քարոզութեան յիմարութեամբ փրկել անո՞նք՝ որ կը հաւատան. որովհետեւ հրեաները նշան կը պահանջեն, եւ Յոյները իմաստութիւն կը փնտռեն, իսկ մենք կը քարոզենք խաչեալ Քրիստոսը, գայթակղութիւն՝ Հրեաներուն, ու յիմարութիւն՝ Յոյներուն. բայց անոնց որ կանչուած են, թէ՛ Հրեաներուն եւ թէ՛ Յոյներուն, Քրիստոսը՝ Աստուծոյ զօրութիւնը եւ Աստուծոյ իմաստութիւնը. որովհետեւ Աստուծոյ յիմարութիւնը մարդոցմէ աւելի իմաստուն է. եւ Աստուծոյ տկարութիւնը մարդոցմէ աւելի ուժեղ է:

Fr. Sarkis' Wish List

\$1,949 for new projector in Geragos Hall

You may kindly approach one of the Parish Council members with your thoughtful donation.

Մատթեոսի Աւետարանէն (Mat) 24:27-36

Եւ ապա երկնքի վրայ պիտի երեւի մարդու Որդիին Գշանը. ու այն ատեն երկրի բոլոր ազգերը պիտի լան ու ողբան եւ Ան պիտի դրկէ իր հրեշտակները մեծ շեփորով, ու պիտի հաւաքեն իր ընտրեալները չորս կողմերէն՝ երկնքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւս ծայրը:

Թճէնիէն առէք օրինակը, որովհետեւ, երբ անոր ոստերը կակուղնան եւ տերեւը ցցոյի՝ կը գիտնաք որ մօտ է ամառը: Նոյնպէս եւ դուք, երբ այս բոլորը տեսնէք՝ գիտցէք թէ դռներուն մօտ է: Ծշմարիտ կ'ըսես՝ ձեզի, որ այս սերունդը պիտի չ'անցնի, մինչեւ որ այս ամէնը կատարուի: Երկինք ու երկիր պիտի անցնին, բայց իմ խօսքերս պիտի չ'անցնին:

Բայց այդ օրուան ու ժամուան մասին ոչ ոք գիտէ. ո՛չ երկնքի հրեշտակները եւ ո՛չ ալ Որդին, այլ միայն՝ Հայրը:

For as the lightning comes from the east and shines as far as the west, so will be the coming of the Son of Man. Wherever the corpse is, there the vultures will gather.

"Immediately after the tribulation of those days the sun will be darkened, and the moon will not give its light, and the stars will fall from heaven, and the powers of the heavens will be shaken. Then will appear in heaven the sign of the Son of Man, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the Son of Man coming on the clouds of heaven with power and great glory. And He will send out his angels with a loud trumpet call, and they will gather His elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

"From the fig tree learn its lesson: as soon as its branch becomes tender and puts out its leaves, you know that summer is near. So also, when you see all these things, you know that He is near, at the very gates. Truly, I say to you, this generation will not pass away until all these things take place. Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away.

Daylight Savings Time Ends

Remember to turn clocks BACK one hour on Saturday night, October 31, as we return to Pacific Standard Time the next day

Ժամերու Փոփոխութիւն

Հանցէք ձեր ժամացոյցները մէկ ժամ ետ տանիլ Ծաբաթ գիշեր Հոկտեմբեր 31ին

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/ inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

**St. Gregory Sunday School 2015/2016
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.**

Dunaians Hall

Registration Sept. 13, 2015

**For information call Marguerite Hougasian
(626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6**

**Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Կիրակնօրեայ Վարժարան**

**Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ**

Արձանագրութիւն Սեպ. 13, 2015

Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել

**Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137
«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ
չխտորի» Առակաց 22:6**



Huntington Library & Gardens ACYO Event

Please join ACYO at the Huntington Library and Gardens on the fourteenth of November.

Families are welcome and the cost is \$20 per person

Saturday, November 14, 2015 10AM
1151 Oxford Rd, San Marino, CA, 91108

Organized by ACYO

Փաստինայի Աբ. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Դպրոց

վերամուտ Շաբաթ Սեպտեմբեր 12, 2015

Արձանագրութիւն 9:30 - 10:00

Դասաւանդութիւն 10:00-1:00

St. Gregory The Illuminator Appostolic Church, Pasadena
Saturday School

Our school reopened on September 12th, 2015,

Saturday Registration 9:30-10:00

Classes 10:00-1:00

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ
Չափահասերու Համար

Ամէն Շաբաթ օր

10:00-1:00

Տեղեկութիւններու համար դիմել

Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211

Մայր նիւթեր

Գրաձանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Անօրեայ
արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն . Հայաստանը
Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults

Every Saturday 10:00-1:00p.m.

For More Information Please Call

Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211

Main Subjects

Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
 Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
 Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
 հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone
 when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
 Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
 Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

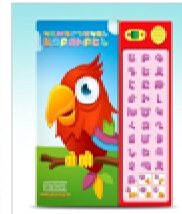
ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available
Very Affordable, Highly Attractive Invaluable Books of Armenian Church History for all your Friends and Family

Every Sunday after

Church Services



ՐԻԳՈՐ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար Այցելեցէք
 եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքատուր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին եւ
 Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

Հոգեհանգիստ - Requiem

- Requiem service in memory of **Siro Shnorhavorian** on the occasion of the 40th day of her passing & **Vartivar Shnorhavorian** first year of his passing is requested by Saro & Nara Shnorhavorian & children Marko, Shant & Vatche, Mike & Ani Jinguezian and children Chloe & Koko, Teshkhoun Shnorhavorian, Jack & Karin Shnorhavorian & children Toros & Tatiana, Harry & Arsho Diramerian & children Sevag & Lara.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Սիրօ Շնորհատրեանի մահուան քառասունքին առիթով ինչպէս նաեւ Վարդիվար Շնորհատրեանի մահուան առաջին տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Սարօ եւ Նարա Շնորհատրեան եւ զաւակները՝ Մարքօ, Շանթ եւ Վաչէ, Մայք եւ Անի Շինկուզեան եւ զաւակները՝ Գլոի եւ Գօգօ, Թշխուն Շնորհատրեան, Մէք եւ Գարին Շնորհատրեան եւ զաւակները՝ Թորոս եւ Թաթիանա, Հէրի եւ Արշօ Տիրամէրեան եւ զաւակները Սեւակ եւ Լարա:



St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena

Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting

Thursday, November 19, 2015 – 7:00p.m.

Topic:

THE SEARCH FOR A HOMELAND

Guest Speaker: Mary Terzian

Author of “Politically Homeless – A five year odyssey across three continents”

An enjoyable evening of history with noted Author Mary Terzian. Former United Nations worker and for Aerospace. Mary will discuss The Search For A Homeland. Re-writing destiny. A glimpse at politics in the 1960's and a young woman's battles for emancipation, venturing into expatriate employment in search of a niche where she could realize her aspirations for higher education. *An often charming memoir that intertwines personal and political histories* (Kirkus Reviews).

*At St. Gregory the Illuminator Church Yegavian Hall
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107*

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served

Admission \$17

R.S.V.P. Khajag Konalian: 626-351-0216 Ardash Gourdikian: 626-399-1914

Church Office (Vera): 626-449-1523

St. Gregory needs your support in the continuation of acclaimed speakers.

Please become a sponsor for a dinner

Your donation supports our church growth

**Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ
Փաստինայի**

Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ

**(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Յանկալի Է)
Ամսական Հաւարոյթ - Ընթրիք եւ Դասախօսութիւն**

Մուտքի Նուէր՝ \$17

Հինգշաբթի Նոյեմբեր 19, 2015 ժամը 7:00-ին

Կը խնդրենք որ քաջալերէք՝ մեզի հովանաւոր ըլլալով

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact our Fellowship Hour Coordinator, Mrs. Chake Konalian at 626-359-8670. You may also contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com



“God loves a cheerful giver” 2Cor.-9:7